



## CHAPITRE 116

## CHAPTER 116

Loi concernant La corporation interurbaine de l'Île Jésus

An Act respecting The interurban corporation of Ile Jésus

[Sanctionnée le 5 mars 1959]

[Assented to, the 5th of March, 1959]

Préambule.

**A**TTENDU que La corporation du comté de Laval a, par sa pétition, représenté, que la majorité des villes et des municipalités de l'Île Jésus ne font plus partie de La municipalité du comté de Laval et qu'elle n'est plus en état de remplir son rôle et sa fonction d'une manière adéquate;

Attendu qu'il y aurait avantage pour toutes les villes et les municipalités de l'Île Jésus, à faire partie d'une même corporation aux fins de pouvoir étudier et résoudre les nombreux problèmes intermunicipaux qui existent actuellement dans l'Île Jésus, par suite de l'accroissement rapide et considérable de sa population;

Attendu que la pétitionnaire a demandé l'abolition de sa corporation et la formation d'une nouvelle corporation;

Attendu qu'il est à propos d'accéder à sa demande contenue dans ladite pétition;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Nouvelle corporation.

**1.** A compter de l'entrée en vigueur de la présente loi, La corporation du comté de Laval cesse d'exister et les maires de chacune des cités, villes ou municipalités de l'Île Jésus, forment une nouvelle corporation sous le nom de "La corporation interurbaine de l'Île Jésus".

Nom.

Actif et passif.

**2.** L'actif et le passif de la corporation qui cesse d'exister, deviendra l'actif et le

**W**HEREAS The corporation of the county of Laval has, by its petition, represented that the majority of the towns and municipalities of Ile Jésus no longer form part of The municipality of the county of Laval and it can no longer fulfil its roll and function adequately;

Whereas it would be in the interest of all the towns and municipalities of Ile Jésus, to form part of a single corporation so as to be in a position to study and solve the numerous intermunicipal problems presently existing in Ile Jésus, as a result of the rapid and extensive growth of its population;

Whereas the petitioner has prayed for the abolition of its corporation and for the formation of a new one;

Whereas it is expedient to grant the prayer contained in the said petition;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

**1.** From and after the coming into force of this act, The corporation of the county of Laval shall cease to exist and the mayors of each of the cities, towns or municipalities of Ile Jésus, shall be a new corporation under the name of "The interurban corporation of Ile Jésus".

New corporation.

Name.

**2.** The assets and liabilities of the corporation which ceases to exist, shall

Assets and liabilities.

passif de la corporation constituée par la présente loi.

become the assets and liabilities of the corporation constituted by this act.

Règle-  
ments,  
etc.

**3.** Tous les règlements, résolutions, procès-verbaux, rôles de cotisation, rôles d'évaluation, rôles de perception, billets, comptes d'impôts, redevances, obligations, listes, plans et autres documents quelconques de la corporation qui cesse d'exister, continueront d'avoir leur plein effet et resteront en vigueur jusqu'à ce qu'ils soient modifiés, annulés, abrogés, exécutés ou accomplis par la nouvelle corporation, à moins qu'ils ne soient incompatibles avec les dispositions de la présente loi.

**3.** All by-laws, resolutions, minutes, assessment rolls, valuation rolls, collection rolls, notes, accounts for taxes, dues, debentures, lists, plans and other documents whatsoever of the corporation which ceases to exist, shall remain in force until amended, annulled, repealed, executed or accomplished by the new corporation, unless they be inconsistent with the provisions of this act.

By-laws,  
etc.

Disposi-  
tions ap-  
plicables.

**4.** La corporation constituée par la présente loi, sera régie, *mutatis mutandis*, par les dispositions du Code municipal relatives aux corporations de comté et aura juridiction sur le territoire de l'Ile Jésus.

**4.** The corporation constituted by this act shall be governed, *mutatis mutandis*, by the provisions of the Municipal Code respecting county corporations and shall have jurisdiction over the territory of Ile Jésus.

Provisions  
to apply.

"corpora-  
tion de  
comté",  
etc.

**5.** Pour les fins de la présente loi, les mots "corporation de comté" et "conseil de comté" qui existent dans les divers articles du Code municipal, signifient la corporation constituée par la présente loi et le conseil de ladite corporation.

**5.** For the purposes of this act, the words "county corporation" and "county council" occurring in the various articles of the Municipal Code, shall mean the corporation constituted by this act and the council of the said corporation.

"county  
corpora-  
tion", etc.

C.M.,  
a. 88,  
rempl.  
pour la  
corpora-  
tion.

**6.** L'article 88 du Code municipal est remplacé, pour la corporation, par le suivant:

**6.** Article 88 of the Municipal Code is replaced, for the corporation, by the following:

M.C.,  
a. 88,  
replaced  
for cor-  
poration.

"**88.** Le conseil de la corporation se compose des maires de chacune des cités, villes et municipalités de l'Ile Jésus."

"**88.** The council of the corporation is composed of the mayors of each of the cities, towns and municipalities of Ile Jésus."

Id.,  
a. 112,  
rempl.  
pour la  
corpora-  
tion.

**7.** L'article 112 du Code municipal est remplacé, pour la corporation, par le suivant:

**7.** Article 112 of the Municipal Code is replaced, for the corporation, by the following:

Id.,  
a. 112,  
replaced  
for cor-  
poration.

"**112.** Le conseil de la corporation doit s'assembler le deuxième mercredi de chaque mois et si ce jour est férié, le premier jour juridique suivant."

"**112.** The council of the corporation shall meet on the second Wednesday of each month and, if such day be a holiday, on the first following juridical day."

Entrée en  
vigueur.

**8.** La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

**8.** This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming  
into force.